



Inspectierapport

Comenius (KDV)
Colensostraat 6
2572NR 's-Gravenhage
Registratienummer 418960240

Toezichthouder:	GGD Haaglanden
In opdracht van gemeente:	's-Gravenhage
Datum inspectie:	15-05-2018
Type onderzoek:	Jaarlijks onderzoek
Status:	Definitief
Datum vaststelling inspectierapport:	18-06-2018

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave.....	2
Het onderzoek	3
Observaties en bevindingen	5
Overzicht getoetste inspectie-items	13
Gegevens voorziening	18
Gegevens toezicht	18
Bijlage: Zienswijze houder kindercentrum.....	19

Het onderzoek

Onderzoekopzet

Dit onderzoek is uitgevoerd op grond van artikel 1.62 lid 2 van de Wet kinderopvang. Het betreft een onaangekondigd jaarlijks onderzoek.

De kwaliteit van de opvang van kinderen in hun eerste levensjaren is van grote invloed op de ontwikkeling van kinderen. Daarom stelt de rijksoverheid kwaliteitseisen aan kindercentra, gastouderbureaus en gastouders. Die kwaliteitseisen gelden voor:

- Registratie in het LRK,
- Pedagogisch klimaat; beleid en praktijk,
- Personeel en stabiliteit van de opvang,
- Veiligheid en gezondheid,
- Accommodatie en inrichting en
- Ouderrecht.

Deze kwaliteitseisen zijn vastgelegd in de Wet kinderopvang (Wko). Per 1 januari 2018 is de Wko aangevuld met nieuwe kwaliteitsmaatregelen door middel van de Wet innovatie kwaliteit kinderopvang (IKK).

De nieuwe maatregelen zijn met name gericht op het verhogen van de pedagogische kwaliteit in de praktijk. Ze zijn vastgelegd in een besluit (Besluit kwaliteit kinderopvang) en ministeriële regelingen.

Toezicht op maat

Iedere locatie waar kinderopvang (dagopvang en naschoolse opvang) wordt aangeboden, wordt in opdracht van de gemeente ten minste 1 keer per jaar geïnspecteerd door een toezichthouder van de GGD.

Om meer maatwerk bij het toezicht in de kinderopvang mogelijk te maken, werken de GGD'en in Nederland bij de inspectie volgens een model voor risicogestuurd toezicht. Het rapport dat voor u ligt, is op basis hiervan tot stand gekomen.

Bij risicogestuurd toezicht ligt de nadruk vooral op die zaken die het meest direct bijdragen aan de kwaliteit van de kinderopvang. Dit betekent dat intensiever geïnspecteerd zal worden waar nodig en minder intensief waar gebleken is dat dit kan. Het onderzoek wordt uitgebreid indien tijdens de vorige inspectie sprake was van overtredingen of indien hier aanleiding toe is, bijvoorbeeld bij een klacht.

Achter in het rapport staat een overzicht van alle inspectie-onderdelen uit de Wet kinderopvang waar dit inspectie-onderzoek uit heeft bestaan. Indien het kindercentrum een schriftelijke reactie op het inspectierapport heeft gegeven, dan kunt u deze vinden op de laatste bladzijde.

Voor een uitgebreidere uitleg over het inspectieproces en de verantwoordelijkheden voor het toezicht en de handhaving op de kwaliteit, verwijzen wij naar www.rijksoverheid.nl.

Beschouwing

Kinderdagverblijf Comenius maakt onderdeel uit van kinderopvangorganisatie Stichting Protestants Christelijke Peuterspeelzalen. KDV Comenius bestaat uit 3 groepen. Twee groepen bestaan uit maximaal 16 kinderen en de derde groep bestaat uit maximaal 14 kinderen. Er wordt opvang geboden aan kinderen in de leeftijd van 2,5 – 4 jaar. KDV Comenius staat geregistreerd in het Landelijk Register Kinderopvang sinds 5 september 2012 en is gelegen in de wijk Transvaal. Er wordt voorschoolse educatie aangeboden middels het programma Piramide. Deze methode bestaat uit thema's die aansluiten bij de ontwikkeling en belevingswereld van peuters en kleuters.

Voorheen was deze locatie een peuterspeelzaal. Vanwege de Wet harmonisatie kinderopvang en peuterspeelzaalwerk staan sinds 1 januari 2018 alle voormalig peuterspeelzalen in het Landelijk register kinderopvang geregistreerd als kindercentrum. Hierdoor worden tegenwoordig dezelfde wettelijke kwaliteitseisen gesteld als aan een kinderdagverblijf.

Toezichthouder heeft kennis genomen van de door houder ingezonden zienswijze. Deze zienswijze is toegevoegd als bijlage aan dit rapport.

Advies aan College van B&W

De toezichthouder adviseert het college om te handhaven conform handhavingsbeleid.

Tijdens dit inspectieonderzoek zijn voor het eerst de nieuwe kwaliteitsmaatregelen naar aanleiding van de Wet innovatie kwaliteit kinderopvang (IKK) beoordeeld. Er wordt niet voldaan aan het volgende onderdeel:

- Personeel en groepen, inspectie-item Verklaring omtrent het gedrag.

Toezichthouder heeft aan de houder de mogelijkheid geboden om de overtreding zo spoedig mogelijk te herstellen. De houder heeft gebruik gemaakt van dit herstelaanbod en de overtreding is beëindigd.

Het oordeel in het inspectierapport wordt echter niet aangepast aangezien het op het moment van inspectiebezoek niet voldeed.

Verdere uitleg staat beschreven bij het betreffende onderdeel.

Observaties en bevindingen

Pedagogisch klimaat

Pedagogisch beleid

Ieder kindercentrum dient een pedagogisch beleidsplan te hebben.

In dit document moet de wijze waarop invulling wordt gegeven aan de aspecten van verantwoorde kinderopvang omschreven staan. Hiermee wordt bedoeld dat een uitwerking van de 4 pedagogische basisdoelen van Marianne Riksen-Walraven moet staan omschreven waarbij rekening wordt gehouden met de verschillende ontwikkelingsfasen.

Daarnaast moeten zaken als de indeling en grootte van de groepen, de inzet van beroepskrachten, het mentorschap en het wenbeleid terug te lezen zijn.

Ook de beschrijving van een doorlopende ontwikkelingslijn naar de basisschool of BSO en de wijze waarop dit vorm wordt gegeven door het kindercentrum moet staan beschreven

De houder heeft voor dit kindercentrum een organisatiebreed pedagogisch beleidsplan opgesteld, '*PEDAGOGISCH BELEIDSPLAN SCOH PEUTERSCHOLEN 2018*'.

Hiernaast is er een op de locatie afgestemd pedagogisch werkplan: '*Peuterschool Comenius*'.

In dit pedagogische beleidsplan en het pedagogisch werkplan zijn de voorwaarden, zoals gesteld in de Wko, opgenomen.

Hiermee wordt voldaan aan de wettelijk gestelde eisen.

Verantwoorde dagopvang

Inleiding

Een belangrijk onderdeel van het inspectiebezoek bestaat uit het observeren van het pedagogisch klimaat in de groep(en) van het kindercentrum.

Het oordeel van de toezichthouder komt tot stand door een veelheid aan waarnemingen tijdens deze observatie. Ook worden vragen gesteld aan de beroepskrachten.

Bij het beoordelen van de observatie wordt uitgegaan van de 4 pedagogische basisdoelen van Marianne Riksen-Walraven, die zijn benoemd in de Memorie van Toelichting bij de Wet kinderopvang (2005).

De houder draagt er zorg voor dat:

-op een sensitieve en responsieve manier met kinderen wordt omgegaan, respect voor de autonomie van kinderen wordt getoond en grenzen worden gesteld aan en structuur wordt geboden voor het gedrag van kinderen, zodat kinderen zich emotioneel veilig en geborgen kunnen voelen (*basisdoel: het bieden van emotionele veiligheid*).

-kinderen spelenderwijs worden uitgedaagd in de ontwikkeling van hun motorische vaardigheden, cognitieve vaardigheden, taalvaardigheden en creatieve vaardigheden, teneinde kinderen in staat te stellen steeds zelfstandiger te functioneren in een veranderende omgeving (*basisdoel: het ontwikkelen van persoonlijke competentie*).

-kinderen worden begeleid in hun interacties, waarbij hen spelenderwijs sociale kennis en vaardigheden worden bijgebracht, teneinde kinderen in staat te stellen steeds zelfstandiger relaties met anderen op te bouwen en te onderhouden (*basisdoel : het ontwikkelen van sociale competentie*).

-kinderen worden gestimuleerd om op een open manier kennis te maken met de algemeen aanvaarde waarden en normen in de samenleving met het oog op een respectvolle omgang met anderen en een actieve participatie in de maatschappij (*basisdoel: het overdragen van normen en waarden*).

In het kader van het bieden van verantwoorde kinderopvang, dient de houder zorg te dragen voor deze vier basisdoelen waarbij rekening gehouden wordt met de ontwikkelingsfase waarin kinderen zich bevinden.

Observatie pedagogische praktijk:

Tijdens de observatie van de pedagogische praktijk maakt de toezichthouder gebruik van het 'Veldinstrument observatie pedagogische praktijk' (opgesteld door GGD GHOR Nederland, versie december 2014). Aan de hand van dit instrument worden de 4 pedagogische basisdoelen beoordeeld.

Er worden in het rapport minimaal 2 basisdoelen omschreven. Per basisdoel worden één of meerdere observatie-criteria toegelicht. Onderstaande beschrijvingen, die *cursief zijn weergegeven*, zijn aan dit instrument ontleend en tijdens het onderzoek op locatie geconstateerd.

De observatie heeft plaatsgevonden op dinsdag 15 mei 2018, vanaf 9.45 uur. Gezien zijn momenten van buitenspelen en een eet- en drinkmoment. De situatie tijdens het inspectiebezoek is als volgt:

Basisdoel Het bieden van emotionele veiligheid aan kinderen.

Criterium uit het observatie-instrument: *'Er heerst een ontspannen, open sfeer in de groep'*.
Omschrijving bij het criterium: *'Er is een aangename sfeer in de groep. De meeste kinderen tonen in hun gedrag dat ze zich op hun gemak voelen'*.

Observatie:

De kinderen gaan aan tafel zitten om wat te gaan eten. De beroepskrachten laten de kinderen plaatjes zien en vertellen aan de kinderen wat de bedoeling is. De sfeer is ontspannen. De beroepskrachten maken praatjes met de kinderen en stellen de kinderen vragen en maken grapjes. De beroepskracht zegt bijvoorbeeld: *"Wat hebben jullie in de gymzaal gedaan?"* De kinderen zeggen: *"Gegooid met een bal!"* De beroepskracht zegt vervolgens: *"En hebben jullie ook nog een spelletje gedaan?"* De kinderen vertellen dat ze een spel hebben gedaan en deden alsof ze in het bos waren. De beroepskracht vraagt met wie ze in het bos waren waarop de kinderen zeggen: *"We waren met een vos"* De beroepskracht zegt vervolgens: *"Met een vos? Kijk, zo doet de vos!"* De beroepskracht doet een vos na en de kinderen beginnen te lachen.

Basisdoel Het bevorderen van de ontwikkeling van persoonlijke competentie.

Criterium uit het observatie-instrument: *'Kinderen hebben de mogelijkheid om (leer)ervaringen op te doen dankzij de groep, spelmateriaal, activiteiten aanbod en inrichting'*.
Omschrijving bij het criterium: *'In het dagprogramma zijn altijd activiteiten opgenomen die gericht zijn op en/of aanzetten tot taalverrijking (voorlezen, taalspelletjes, liedjes, rijm, verwoorden van ervaringen)'*.

Observatie:

De kinderen zitten aan tafel en zijn aan het eten. De meeste kinderen hebben fruit bij zich. De beroepskracht stelt de kinderen vragen en laat ze nadenken over de namen van het fruit. De beroepskracht stimuleert daarbij het gebruik van taal. De beroepskracht zegt bijvoorbeeld: *"Lekkere aardbeien, die komen uit de winkel! En wat hebben ze nog meer in de winkel? Eén van de kinderen zegt: "Bananen" Waarop de beroepskracht zegt: "Ja! En weet je wat dit is X.? Gisteren dacht jij dat dit een sinaasappel was hè, maar het is een?... Grapefruit! En wat heb jij daar Y.? Jij hebt een appel, en wat is dat die kleine groene? Wat is dat? Een komkommer!"*

Basisdoel Socialisatie; het overdragen van waarden en normen.

Criterium uit het observatie-instrument: '*Afspraken, regels en omgangsvormen zijn herkenbaar aanwezig en worden toegepast*'.

Omschrijving bij het criterium: '*Beroepskrachten hanteren de afspraken, regels en omgangsvormen op eenduidige en consequente wijze*'.

Observatie:

De kinderen zijn buiten aan het spelen. De beroepskracht wijst meerdere kinderen op de regels en past dit consequent toe. De beroepskracht zegt: "*Jongens, luister eens, even zitten op de billen en niet op de glijbaan lopen!*" De kinderen die op de glijbaan willen lopen krijgen meerdere keren te horen wat de regels zijn.

Conclusie:

Op basis van de observaties op de groepen tijdens het inspectiebezoek concludeert toezichthouder dat de houder zorg draagt voor het waarborgen van de 4 pedagogische basisdoelen.

Toezichthouder oordeelt dan ook dat de pedagogische praktijk voldoet.

Voorschoolse educatie

De doelstelling van voorschoolse educatie (ve) is om de ontwikkeling van kinderen al op jonge leeftijd zo te stimuleren dat hun kansen op een goede schoolloopbaan worden vergroot. De peutergroep van dit kindercentrum werkt met het ve-programma Piramide. Dit programma stimuleert de kinderen op het gebied van taal, rekenen, motoriek en sociaal-emotionele ontwikkeling.

De beroepskrachten beschikken, naast hun diploma om in de kinderopvang te kunnen werken, over een ve-certificaat. De houder stelt jaarlijks een opleidingsplan op om er zorg voor te dragen dat de beroepskrachten doorlopend (bij)scholing volgen en zo hun kennis en vaardigheden blijven ontwikkelen.

Met ingang van 1 augustus 2017 geldt een nieuwe eis met betrekking tot de taalvaardigheid van beroepskrachten op kinderdagverblijven waar voerschoolse educatie (VE) wordt gegeven. De nieuwe eis geldt uitsluitend voor locaties in gemeenten die behoren tot de G37 en G86. De gemeente Den Haag maakt hiervan deel uit.

De beroepskrachten voerschoolse educatie dienen aantoonbaar ten minste niveau 3F, op de onderdelen Mondelinge Taalvaardigheid en Lezen te beheersen.

Toezichthouder heeft dit nieuwe item beoordeeld. De beroepskrachten van deze locatie voldoen aan de nieuwe wettelijk gestelde eis.

Hiermee wordt voldaan aan de wettelijk gestelde kwaliteitseisen.

Gebruikte bronnen:

- Interview houder en/of locatieverantwoordelijke (per e-mail mw. C. de Reus, locatieverantwoordelijke)
- Interview (beroepskrachten)
- Observaties (d.d. 15 mei 2018)
- Pedagogisch beleidsplan ('PEDAGOGISCH BELEIDSPLAN SCOH PEUTERSCHOLEN 2018')
- Pedagogisch werkplan ('Peuterschool Comenius')
- VVE-certificaten
- Opleidingsplan voerschoolse educatie
- 3F certificaten

Verklaring omtrent het gedrag en personenregister kinderopvang

Medewerkers in de kinderopvang moeten een Verklaring Omtrent het Gedrag (VOG) hebben. Een VOG toont aan dat een persoon geen strafbare feiten op zijn/haar naam heeft staan die een belemmering vormen bij het werken in de kinderopvang. Alle beroepskrachten werkzaam in de kinderopvang vallen bovendien onder de continue screening.

Continue screening betekent dat dagelijks wordt gekeken in het Justitieel Documentatie Systeem of personen die werken in de kinderopvang of peuterspeelzalen geen nieuwe strafrechtelijke gegevens op hun naam hebben staan.

De toezichthouder heeft de VOG's beoordeeld van alle beroepskrachten die werkzaam zijn op dit kindercentrum. Hiernaast ook van de medewerkers die in dienst zijn van de onderneming van de houder en regelmatig of af en toe een bezoek brengen aan deze locatie. Deze beoordeelde VOG's voldoen aan de wettelijk gestelde eisen.

Per 1 maart 2018 is het Personenregister Kinderopvang (PRK) ingevoerd ter verbetering van het (huidige) systeem voor continue screening. Vanaf deze datum moet iedereen die woont of werkt op een locatie waar kinderen worden opgevangen zich met een geldige VOG inschrijven in het PRK en worden gekoppeld aan de organisatie waar hij/zij werkzaamheden verricht. Voor vaste beroepskrachten geldt een overgangstermijn om zich in te schrijven in het PRK tot 01-07-2018. Voor alle overige personen (stagiaires, uitzendkrachten, vrijwilligers en structureel aanwezige personen) geldt deze overgangstermijn niet.

De toezichthouder heeft de registratie in het PRK en de koppeling aan de kinderopvangorganisatie beoordeeld van zowel de intern begeleider als de gymleerkracht die beide in dienst zijn van basisschool Comenius, maar ook activiteiten uitvoeren op dit kindercentrum. De intern begeleider is geregistreerd in het PRK en gekoppeld aan de houder, dit voldoet. Door miscommunicatie met de basisschool is er geen nieuwe VOG aangevraagd voor de gymleerkracht. Als gevolg hiervan ontbreekt een registratie in het PRK en derhalve heeft er geen koppeling plaatsgevonden.

Herstelaanbod

Toezichthouder heeft aan de houder de mogelijkheid geboden om de overtreding te herstellen. Er is direct na het inspectiebezoek door de houder een nieuwe VOG aangevraagd. Deze VOG dateert van 23 mei 2018. De houder heeft aangegeven dat vanaf de datum van het bezoek de gymleerkracht niet meer wordt ingezet voor activiteiten op het kinderdagverblijf tot aan de datum koppeling PRK.

Inmiddels heeft houder op 5 juni 2018 aangetoond dat de gymleerkracht ingeschreven en gekoppeld is in het PRK met een geldige VOG.

Hiermee wordt voldaan aan de wettelijk gestelde kwaliteitseisen.

Het oordeel in het inspectierapport wordt echter niet aangepast aangezien het op het moment van inspectiebezoek niet voldeed.

Uit bovenstaande constatering(en) / bevinding(en) blijkt dat aan de volgende voorwaarde(n) niet is voldaan.

In het bezit van een verklaring omtrent het gedrag zijn:

- a. de houder of voorgenomen houder van een kindercentrum;
- b. de personen die op basis van een arbeidsovereenkomst met de houder of met een uitzendorganisatie tijdens opvanguren werkzaam zijn dan wel zullen zijn op de locatie van een onderneming waarmee de houder een kindercentrum exploiteert en waar kinderen worden opgevangen;
- c. de personen die op basis van een andere overeenkomst met de houder structureel tijdens opvanguren werkzaam zijn of zullen zijn op de locatie waarmee de houder een kindercentrum exploiteert en waar kinderen worden opgevangen;
- d. de personen die uit hoofde van hun functie toegang hebben of zullen hebben tot informatie over de kinderen die worden opgevangen;
- e. de personen van 18 jaar en ouder die op het woonadres waar een kindercentrum is gevestigd hun hoofdverblijf hebben of zullen hebben dan wel die structureel tijdens opvanguren aanwezig zijn of zullen zijn op het kindercentrum, gevestigd op een woonadres.

Voor zover het natuurlijke personen betreft is een ieder als bedoeld in de onderdelen a tot en met e ingeschreven in het personenregister kinderopvang, bedoeld in artikel 1.48d van de Wet. De verklaring omtrent het gedrag is bij inschrijving in het personenregister kinderopvang niet ouder dan twee maanden.

Voor personen die op 28 februari 2018 op basis van de artikelen 9a en 9b van het Besluit landelijk register en register buitenlandse kinderopvang (zoals dat geldt op 28 februari 2018) continu worden gescreend geldt een overgangsbepaling en verwerkt de minister de gegevens in het personenregister kinderopvang in de periode die loopt van 1 maart 2018 tot 1 juli 2018.

(art 1.50 lid 3 Wet kinderopvang; art 17d Regeling Wet kinderopvang; art 18a Besluit landelijk register kinderopvang, register buitenlandse kinderopvang en personenregister kinderopvang)

De houder van een kindercentrum draagt zorg voor koppeling op basis van het burgerservicenummer, met de in artikel 1.50 derde lid van de Wet genoemde personen inclusief hemzelf.

(art 1.48d lid 2 en 3 Wet kinderopvang)

Na inschrijving van een persoon als bedoeld in artikel 1.50 derde lid van de Wet in het personenregister kinderopvang en na koppeling met de houder kan de persoon zijn werkzaamheden aanvangen.

(art 1.50 lid 4 Wet kinderopvang)

Opleidingseisen en eisen aan de inzet van leerlingen

Om in de kinderopvang te mogen werken als beroepskracht moet men beschikken over een gekwalificeerd diploma. In de cao-kinderopvang staat een overzicht van diploma's die volstaan.

De beroepskwalificaties van alle beroepskrachten werkzaam bij dit kindercentrum zijn beoordeeld en voldoen aan de wettelijk gestelde kwaliteitseisen.

Met betrekking tot de inzet van beroepskrachten in opleiding/stagiaires dient de toezichthouder te beoordelen of tijdens het moment van inspectie, maximaal een derde deel van het totaal minimaal aantal in te zetten beroepskrachten bestaat uit beroepskrachten in opleiding/stagiaires. De toezichthouder heeft geconstateerd dat op deze locatie momenteel geen stagiaire werkzaam is. Dit onderdeel is dan ook niet beoordeeld.

Aantal beroepskrachten

In de Wet kinderopvang is bepaald hoeveel beroepskrachten werkzaam moeten zijn per aantal aanwezige kinderen. Dit wordt beroepskracht-kindratio (BKR) genoemd. Op de website 1ratio.nl kan worden uitgerekend hoeveel beroepskrachten er minimaal ingezet moeten worden. Indien niet wordt afgeweken van de BKR én slechts één beroepskracht werkzaam is, dan dient een achterwachting in geval van calamiteiten vastgesteld te zijn.

Op basis van de aanwezigheidslijsten, het personeelsrooster en de observatie constateert toezichthouder dat er wordt voldaan aan de BKR. Tijdens de jaarlijkse inspectie waren er op groep Blauw 9 kinderen aanwezig onder begeleiding van 2 beroepskrachten. Op groep Geel waren er 6 kinderen aanwezig onder begeleiding van 2 beroepskrachten. Dit voldoet.

Dit kindercentrum is per dag minder dan 10 uur aaneengesloten geopend. Er wordt dan ook niet afgeweken.

Er wordt voldaan aan de wettelijk gestelde kwaliteitseisen.

Stabiliteit van de opvang voor kinderen

Voor een goede ontwikkeling van een kind zijn de omgeving en stabiliteit erg belangrijk. Om dit te borgen voor de kinderen zijn in de Wet kinderopvang voorwaarden vastgelegd met betrekking tot onder andere een vaste groepsindeling, vaste beroepskrachten, vaste groepsruimte en een dagritme. Bij de uitwerking hiervan naar de praktijk dient de kinderopvangorganisatie het belang van het kind voorop te stellen.

Kinderdagverblijf Comenius telt 3 groepen. De groepen Blauw en Rood bieden aan maximaal 16 kinderen opvang in de leeftijd van 2,5 - 4 jaar. Groep Geel biedt opvang aan maximaal 14 kinderen in de leeftijd van 2,5 - 4 jaar.

De kinderen die op deze locatie worden opgevangen, zijn allen ouder dan 1 jaar. De eisen met betrekking tot het maximum aantal vaste beroepskrachten per kind jonger dan 1 jaar, is dan ook niet beoordeeld aangezien dit niet van toepassing is

Naast de indeling in een vaste stamgroep dient aan ieder kind een mentor toegewezen te zijn. Deze indeling is vastgelegd op een lijst. In het pedagogisch beleid staat omschreven hoe ouders hierover zijn geïnformeerd en de wijze waarop de mentor periodiek met ouders de ontwikkeling van het kind bespreekt.

Toezichthouder heeft deze deels nieuwe kwaliteitseisen besproken met de beroepskrachten. Op basis van een steekproef zijn het personeelsrooster en aanwezigheidslijsten op genoemde eisen beoordeeld.

Op deze locatie wordt voldaan aan de wettelijk gestelde kwaliteitseisen.

Gebruikte bronnen:

- Interview houder en/of locatieverantwoordelijke (per e-mail mw. C. de Reus, locatieverantwoordelijke)
- Interview (beroepskrachten)
- Observaties (d.d. 15 mei 2018)
- Verklaringen omtrent het gedrag
- Diploma's beroepskrachten
- Presentielijsten (mei 2018)
- Personeelsrooster (mei 2018)
- Personenregister

Veiligheids- en gezondheidsbeleid

Op de dag van de inspectie zijn vier volwassenen aanwezig die beschikken over een EHBO-diploma conform de regeling Wet kinderopvang.

Hiermee wordt voldaan aan de wettelijk gestelde eisen.

Gebruikte bronnen:

- Interview houder en/of locatieverantwoordelijke (per e-mail mw. C. de Reus, locatieverantwoordelijke)
- Interview (beroepskrachten)
- Observaties (d.d. 15 mei 2018)
- EHBO certificaten

Accommodatie

Eisen aan ruimtes

Op het kindercentrum zijn 3 stamgroepen. Groep Blauw en Rood maken om en om gebruik van dezelfde stamgroep ruimte op de begane grond. Groep Geel is gevestigd op de eerste verdieping van basisschool CBS Comenius.

Op basis van de plattegrond en nameting is de oppervlakte van de groepsruimte als volgt:

- Groepen Blauw en Rood (begane grond): 61 m² (minimaal 56 m² nodig voor 16 kinderen)
- Groep Geel (1e verdieping): 49,5 m² (minimaal 49 m² nodig voor 14 kinderen)

Per kind is er minimaal 3,5 m² passend ingerichte binnenspeelruimte nodig. Hier wordt aan voldaan.

Naast voldoende binnenspeelruimte dient ook per aanwezig kind tenminste 3 m² buitenspeelruimte vast beschikbaar te zijn.

Voor kinderen van twee jaar of ouder dient de buitenspeelruimte bij voorkeur aangrenzend aan het kindercentrum, maar in ieder geval aangrenzend aan het gebouw waarin het kindercentrum is gevestigd.

Er kan te allen tijde gebruik gemaakt worden van het aangrenzende schoolplein van basisschool Comenius. De kinderen kunnen voor 10.00 uur ook gecombineerd met groep 1 van de basisschool spelen. De buitenspeelruimte waar de kinderen gebruik van kunnen maken heeft een oppervlakte van 617 m². Dit is voldoende groot voor het huidige aantal geregistreerde kindplaatsen. Ook in combinatie met het buitenspelen met groep 1 biedt de buitenruimte voldoende oppervlakte.

Er wordt ook voldaan aan de gestelde kwaliteitseisen wat betreft de aangrenzende ligging, passende inrichting en veiligheid.

Op dit kindercentrum wordt voldaan aan de gestelde eisen.

Gebruikte bronnen:

- Interview (beroepskrachten)
- Observaties (d.d. 15 mei 2018)
- Plattegrond

Overzicht getoetste inspectie-items

Pedagogisch klimaat
Pedagogisch beleid
Het kindercentrum beschikt over een pedagogisch beleidsplan. De houder draagt er zorg voor dat in de dagopvang conform het pedagogisch beleidsplan wordt gehandeld. (art 1.49 lid 1 en 2 en 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 1 Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat ten minste een concrete beschrijving van de wijze waarop invulling wordt gegeven aan aspecten van verantwoorde dagopvang, bedoeld in artikel 2 van het Besluit kwaliteit kinderopvang. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 2 onder a Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat ten minste een concrete beschrijving van de wijze waarop de ontwikkeling van het kind wordt gevolgd en gestimuleerd en daarbij naar een doorlopende ontwikkellijn met het basisonderwijs en de buitenschoolse opvang wordt gestreefd, waarbij in ieder geval wordt ingegaan op de wijze waarop: - met toestemming van de ouders kennis over de ontwikkeling van het kind wordt overgedragen aan de school bij de overgang van het kind naar het basisonderwijs en aan de buitenschoolse opvang bij de overgang van het kind naar de buitenschoolse opvang; - bijzonderheden in de ontwikkeling van het kind of problemen worden gesignaleerd en ouders worden doorverwezen naar passende instanties voor verdere ondersteuning. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 2 onder b Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat ten minste een concrete beschrijving van de wijze waarop de mentor de verkregen informatie over de ontwikkeling van het kind periodiek met de ouders bespreekt en de wijze waarop aan de ouders en het kind bekend wordt gemaakt welke beroepskracht de mentor is van het kind. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 2 onder c Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat ten minste een concrete beschrijving van de werkwijze, maximale omvang en leeftijdsopbouw van de stamgroepen. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 2 onder d Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat ten minste een concrete beschrijving van de wijze waarop kinderen kunnen wennen aan een nieuwe stamgroep waarin zij zullen worden opgevangen. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 2 onder e Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat, indien van toepassing, een concrete beschrijving van de aard en de organisatie van de activiteiten waarbij kinderen de stamgroep of de stamgroepruimte kunnen verlaten. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 3 onder b Besluit kwaliteit kinderopvang)
Het pedagogisch beleidsplan bevat, indien van toepassing, een concrete beschrijving van de taken die beroepskrachten in opleiding, stagiairs en vrijwilligers in de dagopvang kunnen uitvoeren en de wijze waarop zij hierbij worden begeleid. (art 1.50 lid 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 3 onder d Besluit kwaliteit kinderopvang)

Verantwoorde dagopvang

In het kader van het bieden van verantwoorde dagopvang, draagt de houder er in ieder geval zorg voor dat, rekening houdend met de ontwikkelingsfase waarin kinderen zich bevinden:

- a. op een sensitieve en responsieve manier met kinderen wordt omgegaan, respect voor de autonomie van kinderen wordt getoond en grenzen worden gesteld aan en structuur wordt geboden voor het gedrag van kinderen, zodat kinderen zich emotioneel veilig en geborgen kunnen voelen;
- b. kinderen spelenderwijs worden uitgedaagd in de ontwikkeling van hun motorische vaardigheden, cognitieve vaardigheden, taalvaardigheden en creatieve vaardigheden, teneinde kinderen in staat te stellen steeds zelfstandiger te functioneren in een veranderende omgeving;
- c. kinderen worden begeleid in hun interacties, waarbij hen spelenderwijs sociale kennis en vaardigheden worden bijgebracht, teneinde kinderen in staat te stellen steeds zelfstandiger relaties met anderen op te bouwen en te onderhouden;
- d. kinderen worden gestimuleerd om op een open manier kennis te maken met de algemeen aanvaarde waarden en normen in de samenleving met het oog op een respectvolle omgang met anderen en een actieve participatie in de maatschappij.

(art 1.49 lid 1 en 2 en 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 2 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Voorschoolse educatie

De voorschoolse educatie omvat per week ten minste vier dagdelen van ten minste 2,5 uur of per week ten minste 10 uur aan activiteiten gericht op het stimuleren van de ontwikkelingsdomeinen taal, rekenen, motoriek en de sociaal-emotionele ontwikkeling.

(art 1.50b Wet kinderopvang; art 2 en 5 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

De verhouding tussen het aantal beroepskrachten voorschoolse educatie en het feitelijk aantal aanwezige kinderen in de groep bedraagt ten minste één beroepskracht voorschoolse educatie per acht kinderen.

(art 1.50b Wet kinderopvang; art 3 lid 1 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

De groep bestaat uit ten hoogste 16 feitelijk aanwezige kinderen.

(art 1.50b Wet kinderopvang; art 3 lid 2 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

De houder van een kindercentrum waar voorschoolse educatie wordt aangeboden draagt er zorg voor dat de beroepskrachten voorschoolse educatie in het bezit zijn van:

Een getuigschrift van met gunstig gevolg afgelegd examen van een bij ministeriële regeling aan te wijzen opleiding, specifiek gericht op het opdoen van pedagogische vaardigheden.

OF

Een erkenning van beroepskwalificaties als bedoeld in artikel 5 van de Algemene wet erkenning EG-beroepskwalificaties ten aanzien van de door hen te verrichten beroepswerkzaamheden.

(art 1.50b Wet kinderopvang; art 4 lid 1 en 5 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

Onderdeel van de beroepsopleiding waarvoor het getuigschrift is behaald, vormt ten minste één module over het verzorgen van voorschoolse educatie.

(art 1.50b Wet kinderopvang; art 4 lid 2 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

OF

De bezitter van een getuigschrift of erkenning die niet een ve-module in de beroepsopleiding omvat, overlegt een bewijsstuk dat met gunstig gevolg scholing is afgerond die specifiek is gericht op het verwerven van kennis en vaardigheden met betrekking tot voorschoolse educatie. Deze scholing omvat ten minste 12 dagdelen en heeft in elk geval betrekking op de volgende kennis en vaardigheden (Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie vanaf 1 augustus 2018, artikel 4 lid 2 onder a tot en met e):

- a. het werken met programma's voor voor- en vroegschoolse educatie;
- b. het stimuleren van de ontwikkeling van het jonge kind, in het bijzonder op de gebieden taal, rekenen, motoriek en sociaal-emotionele ontwikkeling;
- c. het volgen van de ontwikkeling van peuters en het hierop afstemmen van het aanbod van voorschoolse educatie;
- d. het betrekken van de ouders bij het stimuleren van de ontwikkeling van kinderen;
- e. het vormgeven aan de inhoudelijke aansluiting tussen voor- en vroegschoolse educatie en aan een zorgvuldige overgang van het kind van voor- naar vroegschoolse educatie.

(art 1.50b Wet kinderopvang; art 4 lid 3 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

De beroepskracht voorschoolse educatie beheerst aantoonbaar ten minste niveau 3F, op de onderdelen Mondelinge Taalvaardigheid en Lezen.
Deze eis geldt van augustus 2017 tot 1 augustus 2019 uitsluitend voor voorzieningen in gemeenten die behoren tot de G37 en G86, overeenkomstig het Besluit specifieke uitkeringen gemeentelijk onderwijsachterstandenbeleid 2011-2017.
(art 1.50b Wet kinderopvang; art 4 lid 3a Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

De houder van een kindercentrum waar voorschoolse educatie wordt aangeboden, stelt jaarlijks voor elke locatie voorschoolse educatie een opleidingsplan vast dat in elk geval tot uitdrukking brengt op welke wijze de kennis en vaardigheden (Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie vanaf 1 augustus 2018, artikel 4 lid 2 onder a tot en met e) van de beroepskracht voorschoolse educatie worden onderhouden. De houder geeft op concrete en toetsbare wijze uitvoering aan het opleidingsplan, evalueert het plan jaarlijks en stelt het plan aan de hand van de evaluatie zo nodig bij.
(art 1.50b Wet kinderopvang; art 4 lid 4 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

Voor de voorschoolse educatie wordt een programma gebruikt waarin op gestructureerde en samenhangende wijze de ontwikkeling wordt gestimuleerd op het gebied van taal, rekenen, motoriek en sociaal-emotionele ontwikkeling.
(art 1.50b Wet kinderopvang; art 5 Besluit basisvoorwaarden kwaliteit voorschoolse educatie)

Personeel en groepen

Verklaring omtrent het gedrag en personenregister kinderopvang

In het bezit van een verklaring omtrent het gedrag zijn:

- a. de houder of voorgenomen houder van een kindercentrum;
- b. de personen die op basis van een arbeidsovereenkomst met de houder of met een uitzendorganisatie tijdens opvanguren werkzaam zijn dan wel zullen zijn op de locatie van een onderneming waarmee de houder een kindercentrum exploiteert en waar kinderen worden opgevangen;
- c. de personen die op basis van een andere overeenkomst met de houder structureel tijdens opvanguren werkzaam zijn of zullen zijn op de locatie waarmee de houder een kindercentrum exploiteert en waar kinderen worden opgevangen;
- d. de personen die uit hoofde van hun functie toegang hebben of zullen hebben tot informatie over de kinderen die worden opgevangen;
- e. de personen van 18 jaar en ouder die op het woonadres waar een kindercentrum is gevestigd hun hoofdverblijf hebben of zullen hebben dan wel die structureel tijdens opvanguren aanwezig zijn of zullen zijn op het kindercentrum, gevestigd op een woonadres.

Voor zover het natuurlijke personen betreft is een ieder als bedoeld in de onderdelen a tot en met e ingeschreven in het personenregister kinderopvang, bedoeld in artikel 1.48d van de Wet. De verklaring omtrent het gedrag is bij inschrijving in het personenregister kinderopvang niet ouder dan twee maanden.

Voor personen die op 28 februari 2018 op basis van de artikelen 9a en 9b van het Besluit landelijk register en register buitenlandse kinderopvang (zoals dat geldt op 28 februari 2018) continu worden gescreend geldt een overgangsbepaling en verwerkt de minister de gegevens in het personenregister kinderopvang in de periode die loopt van 1 maart 2018 tot 1 juli 2018.
(art 1.50 lid 3 Wet kinderopvang; art 17d Regeling Wet kinderopvang; art 18a Besluit landelijk register kinderopvang, register buitenlandse kinderopvang en personenregister kinderopvang)

De houder van een kindercentrum draagt zorg voor koppeling op basis van het burgerservicenummer, met de in artikel 1.50 derde lid van de Wet genoemde personen inclusief hemzelf.
(art 1.48d lid 2 en 3 Wet kinderopvang)

Na inschrijving van een persoon als bedoeld in artikel 1.50 derde lid van de Wet in het personenregister kinderopvang en na koppeling met de houder kan de persoon zijn werkzaamheden aanvangen.
(art 1.50 lid 4 Wet kinderopvang)

Opleidingseisen en eisen aan de inzet van leerlingen

Beroepskrachten beschikken over een voor de werkzaamheden passende opleiding. De beroepskwalificatie-eisen en bewijsstukken die voor beroepskrachten worden genoemd in de meest recent aangevangen cao kinderopvang en cao welzijn en maatschappelijke dienstverlening (cao sociaal werk) worden aangemerkt als beroepskwalificatie-eisen en bewijsstukken voor een passende opleiding.

(art 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 6 lid 1 en 2 Besluit kwaliteit kinderopvang; art 7 lid 1 Regeling Wet kinderopvang)

Aantal beroepskrachten

De verhouding tussen het minimaal aantal in te zetten beroepskrachten en het aantal aanwezige kinderen in een stamgroep (beroepskracht-kindratio) wordt bepaald op grond van tabel 1 in bijlage 1a, onderdeel a bij het besluit en de daarbij behorende rekenregels.

Gebruik kan worden gemaakt van de rekentool op de website www.1ratio.nl

Indien bij dagopvang per dag ten minste tien aaneengesloten uren opvang wordt geboden, kunnen in afwijking van het vereist aantal minimaal in te zetten beroepskrachten, voor ten hoogste drie uren per dag minder beroepskrachten worden ingezet. Dit met inachtneming van de in het pedagogisch beleidsplan vastgestelde tijden waarop minder beroepskrachten kunnen worden ingezet dan minimaal vereist op grond van de beroepskracht-kindratio alsmede de tijden waarop in ieder geval niet daarvan wordt afgeweken.

Gedurende de uren dat minder beroepskrachten worden ingezet wordt ten minste de helft van het aantal vereiste beroepskrachten ingezet. De afwijkende inzet kan op de dagen van de week verschillen, zij het dat de afwijkende inzet niet per week verschilt.

(art 1.49 lid 1 en 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 3 lid 3 onder a en 7 lid 1, 2 en 4 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Stabiliteit van de opvang voor kinderen

Bij dagopvang vindt de opvang plaats in stamgroepen. Een kind wordt opgevangen in één stamgroep. De maximale groepsgrootte wordt bepaald op grond van tabel 1 in bijlage 1a, onderdeel a van het Besluit kwaliteit kinderopvang.

Het vereiste van opvang in één stamgroep geldt niet:

- indien kinderen bij activiteiten als beschreven in het pedagogisch beleidsplan de stamgroep verlaten;
- voor een kind dat blijkens de overeenkomst tussen de houder en de ouders van het kind, gebruik maakt van dagopvang op dagen die per week verschillen;
- indien met vooraf gegeven schriftelijke toestemming van de ouders het kind gedurende een tussen houder en ouders overeengekomen periode worden opgevangen in één andere stamgroep dan de vaste stamgroep.

De eis ten aanzien van de maximale groepsgrootte geldt niet indien kinderen bij activiteiten als beschreven in het pedagogisch beleidsplan de groep verlaten.

(art 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 9 lid 1, 2, 7, 8 en 9 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Aan ieder kind wordt een mentor toegewezen. De mentor is een beroepskracht van het kind en bespreekt de ontwikkeling van het kind periodiek met de ouders. Tevens is de mentor voor de ouders aanspreekpunt bij vragen over de ontwikkeling en het welbevinden van het kind.

(art 1.50 lid 1 en 2; art 9 lid 11 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Veiligheid en gezondheid

Veiligheids- en gezondheidsbeleid

De houder draagt er zorg voor dat er gedurende de dagopvang te allen tijde ten minste één volwassene aanwezig is die gekwalificeerd is voor het verlenen van eerste hulp aan kinderen conform de in de Regeling Wet kinderopvang aan deze kwalificatie gestelde nadere regels.

(art 1.49 lid 1 en 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 4 lid 5 Besluit kwaliteit kinderopvang; art 8 Regeling Wet kinderopvang)

Accommodatie

Eisen aan ruimtes

De binnen- en buitenruimtes waar kinderen verblijven gedurende de tijd dat zij worden opgevangen, zijn veilig, toegankelijk en passend ingericht in overeenstemming met het aantal en de leeftijd van de op te vangen kinderen.

(art 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 10 lid 1 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Elke stamgroep beschikt over een afzonderlijke vaste stamgroepkamer. Een kindercentrum beschikt over ten minste 3,5m² binnenspeelruimte per in het kindercentrum aanwezig kind. Passend voor spelactiviteiten ingerichte binnenruimtes buiten de stamgroepkamer worden naar evenredigheid aan de groepen van het kindercentrum toebedeeld.

(art 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 10 lid 2 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Een kindercentrum beschikt over ten minste 3m² vaste buitenspeelruimte per in het kindercentrum aanwezig kind. De buitenspeelruimte is voor kinderen in de leeftijd tot twee jaar aangrenzend aan het kindercentrum. Voor kinderen van twee jaar of ouder is de buitenspeelruimte bij voorkeur aangrenzend aan het kindercentrum, maar in ieder geval aangrenzend aan het gebouw waarin het kindercentrum is gevestigd.

(art 1.50 lid 1 en 2 Wet kinderopvang; art 10 lid 3 Besluit kwaliteit kinderopvang)

Gegevens voorziening

Opvanggegevens

Naam voorziening : Comenius
Vestigingsnummer KvK : 000023445556
Aantal kindplaatsen : 30
Gesubsidieerde voorschoolse educatie : Ja

Gegevens houder

Naam houder : Stichting Protestants Christelijke Peuterspeelzalen
Adres houder : Postbus 18546
Postcode en plaats : 2502EM 'S-GRAVENHAGE
KvK nummer : 41151328
Aansluiting geschillencommissie : Ja

Gegevens toezicht

Gegevens toezichthouder (GGD)

Naam GGD : GGD Haaglanden
Adres : Postbus 16130
Postcode en plaats : 2500BC 's-Gravenhage
Telefoonnummer : 070-3537224
Onderzoek uitgevoerd door : J. Romijn

Gegevens opdrachtgever (gemeente)

Naam gemeente : 's-Gravenhage
Adres : Postbus 12652
Postcode en plaats : 2500DP 'S-GRAVENHAGE

Planning

Datum inspectie : 15-05-2018
Opstellen concept inspectierapport : 11-06-2018
Zienswijze houder : 15-06-2018
Vaststelling inspectierapport : 18-06-2018
Verzenden inspectierapport naar houder : 19-06-2018
Verzenden inspectierapport naar gemeente : 19-06-2018
Openbaar maken inspectierapport : 09-07-2018

Bijlage: Zienswijze houder kindercentrum

De zienswijze betreft een reactie van de houder op de inhoud van het inspectierapport.

Geachte heer Schaafsma

Met genoegen hebben wij kennis genomen van de rapportage van het inspectiebezoek aan peuterschool Comenius op 15 mei 2018. Op alle door u beoordeelde items voldoet de peuterschool aan de gestelde voorwaarden, met uitzondering van het item personeel en groepen. Hierover wil ik graag het volgende opmerken.

Tijdens het inspectiebezoek op 15 mei 2018 heeft de inspecteur geconstateerd dat de gymleerkracht, in dienst van de basisschool, activiteiten uitvoert op de peuterschool. Deze gymleerkracht verzorgt 1 keer per week samen met de pedagogisch medewerkers een half uur gym voor de peuters. Hij staat dus altijd extra, als derde begeleider op de groep. De leerkracht beschikte op het moment van de inspectie wel over een VOG voor de basisschool maar was nog niet geregistreerd in het PersonenRegister Kinderopvang.

Per 1 januari 2018 zijn door de harmonisatie en de IKK veel veranderingen en nieuwe regels van kracht geworden in de peuteropvang. Het op tijd realiseren van al deze wijzigingen, heeft veel van onze organisatie gevraagd. Per 1 maart 2018 is daarbij ook nog het personenregister kinderopvang ingesteld. Voor vaste beroepskrachten is er een overgangsrecht, zij hebben de tijd tot 1 juli 2018 om zich te registreren maar voor niet vaste beroepskrachten geldt dit overgangsrecht niet, terwijl juist deze groep moeilijker direct in kaart te brengen is door onze organisatie. De SPCP heeft alle medewerkers op tijd geïnformeerd over de invoering van het PRK. Ook alle basisscholen waar onze peuterscholen gehuisvest zijn, zijn geïnformeerd en bij hen is tevens nagevraagd of er naast de Intern Begeleiders nog andere medewerkers in dienst van de school, activiteiten uitvoeren op de peutergroepen. De introductie van het personenregister op de basisscholen heeft de nodige tijd en aandacht van ons gevraagd. Helaas is ondanks alle aandacht toch in alle hectiek voornoemde gymleerkracht over het hoofd gezien.

Na constatering door de inspectie is direct een VOG aangevraagd voor betrokken medewerker en op 5 juni 2018 is de inschrijving en koppeling in het LRK gerealiseerd. De betrokken medewerker is van 15 mei tot 5 juni niet meer ingezet op de peutergroepen. De overtreding is binnen de geboden hersteltermijn beëindigd.

De SPCP heeft veel aandacht besteed en inzet gepleegd op de invoering van het personenregister. Ondanks alle inzet is er helaas toch een externe medewerker, die niet vast op de groep staat, aan onze aandacht ontsnapt. We hopen dat u hiervoor begrip hebt en u zich coulant toont en niet tot handhaving zal overgaan.

Verder willen wij u bedanken voor het prettige bezoek en zullen het definitieve rapport t.z.t. ter inzage leggen voor de ouders van de peuterschool en op de website van de peuterschool plaatsen.

Hoogachtend,

Mevr. C. de Reus
Stichting PC Peuterspeelzalen.